



Centro Gabriela Mistral

INFORME DE PRENSA

El diccionario

**Temporada 10 de octubre al 2 de
noviembre**



Centro Gabriela Mistral

Plataformas internas de difusión

Sitio web Gam.cl

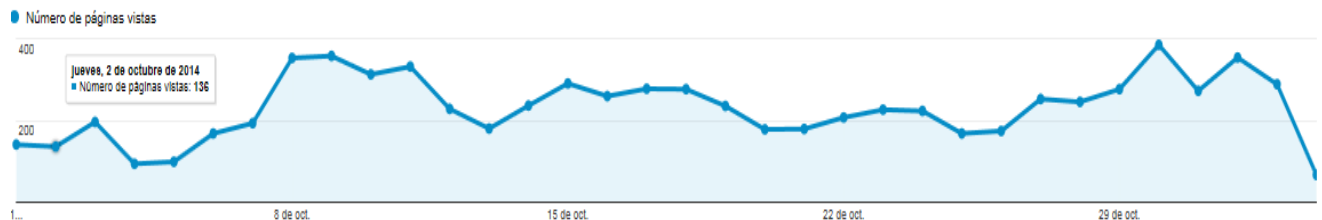
En gam.cl, la exposición de *El diccionario* estuvo accesible desde Home y páginas interiores desde el 1 de octubre hasta el 3 de noviembre de 2014.

The screenshot shows the GAM.cl website interface. At the top, there is a navigation bar with the GAM logo, the text 'Centro de las artes, la cultura y las personas', and several menu items: 'Teatro', 'Danza', 'Música', 'Exposiciones', 'Actividades', 'Jóvenes', 'Familiar', 'Adulto Mayor', 'Acceso Universal', and 'Profesores'. There are also icons for 'Somos Tu Visita' and 'Membresías', and a search bar labeled 'Buscar'. Below the navigation bar, the breadcrumb trail reads 'Estás en Home > Teatro > El diccionario'. The main title 'El diccionario' is prominently displayed. Below the title is a large image of three people (two men and one woman) in a theatrical setting. Under the image, there is a brief description of the play: 'La difícil vida de María Moliner, autora del diccionario que desafió a la Real Academia Española. llega en esta obra escrita y dirigida por el español Manuel Calzada. Liliana García, José Secall y Pablo Brunetti protagonizan el montaje que explora con emoción en la fortaleza personal y la posibilidad de comunicarnos. Además, un ciclo de conversaciones ahonda sobre los temas que plantea.' To the right of the description, the dates and times are listed: '10 Oct al 2 Nov', 'Ju a Sá — 20.30 h', 'Do — 20 h', and the location 'Sala A2, Edificio A, piso 1'. On the left side of the image, there are links for 'El diccionario', 'Información General', and 'Galería'.

GAM.cl

URL: <http://gam.cl/home/disciplina/teatro/Detalle/el-diccionario>

Visitas: 7.852





Centro Gabriela Mistral

Revista GAM



Revista GAM, octubre 2014, Portada

90.000 ejemplares

Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago
Informaciones: 5665500
Boletería: 6387570

Estreno Teatro

EL DICCIONARIO



La difícil vida de María Moliner, autora del diccionario que desafió a la Real Academia Española, llega en esta obra escrita y dirigida por el español Manuel Calzada. Liliana García, José Secall y Pablo Brunetti protagonizan el montaje que explora con emoción en la fortaleza personal y la posibilidad de comunicarnos. Además, un ciclo de conferencias ahonda sobre los temas que plantea.

Beethoven quedó sordo. El cineasta John Ford vela por un solo ojo. Y María Moliner, que escribió un enorme diccionario, quedó sin palabras. La española nació cuando el siglo XX sólo llevaba tres meses y murió 88 años después. De lo que ocurrió en su vida, la historia oficial recuerda poco: una obra y un hijo. La obra es el Diccionario de uso del español, que publicó en 1966 y 1967, desafiando la autoridad de la Real Academia Española y anticipándose a modificaciones que la RAE tardaría décadas en aplicar. El hito ocurrió en 1972, cuando fue postulada a un sillón en la misma institución que enfrentó. De quedar habría sido la primera mujer en la Academia de la Lengua, pero no fue aceptada. Al año siguiente aparecieron sus primeros síntomas de arterioesclerosis cerebral.

El diccionario comienza con María Moliner recibiendo el diagnóstico de la enfermedad que la dejaría sin palabras. "Hay mucha emoción, lo cual resulta inesperado para alguien que piensa que va a ver la obra de una bibliotecaria, que van a hablar del lenguaje, un discurso, y se encuentran con emociones", explica el español Manuel Calzada, autor de la obra que fue estrenada en España hace dos años y que ahora debuta internacionalmente en GAM, dirigida por su propio dramaturgo.

La obra conjuga la historia conocida con la íntima. La conocida, claro, es la del diccionario que escribió durante quince años en su casa, integrando términos que la RAE rechazaba, eliminando la "LJ" y la "CH", y aumentando a las definiciones, sinónimos, expresiones y familias de palabras. La historia íntima es la de su infancia difícil, el golpe que significó la guerra civil y el trunfo franquista, sus dolores familiares, las dificultades prácticas de hacer el diccionario y su enfermedad. Todo a través de tres personajes: ella, su doctor y su marido.

El diccionario es un recuento por la vida de una mujer deslumbrante. Gabriel García Márquez lo expresó con palabras precisas: "María Moliner -para decirlo del modo más corto- hizo una prosa con muy pocos precedentes: escribió sola, en su casa, con su propia mano, el diccionario más completo, más útil, más acucioso y más divertido de la lengua castellana".

estreno

Dramaturgia, dirección y escenografía:
Manuel Calzada
Elenco: Liliana García,
José Secall y Pablo
Brunetti
Voz en off:
Néstor Cantillana

El diccionario
10 Oct al 2 Nov
Ju a Sá - 20.30 h
Do - 20 h
Sala A2 (edificio A, piso 1)
\$ 8.000 Gral.
\$ 3.000 Est. y Sed.
\$ 6.000 Préventa Gral.

2x1 Club La Tercera,
Membresía Profesores y
Membresía BiblioGAM
~20% Club Movistar y
Membresía GAM-Las-
tareas

30 Oct
**NOCHE DE
TEATROS**
\$ 2.000 Gral.

MANUEL CALZADA

Autor y director de El diccionario:

"MARÍA MOLINER HIZO UNA CRÍTICA MUY FERÓZ A LA REAL ACADEMIA"

¿De dónde nace tu interés en hacer una obra sobre María Moliner?

Me emocionó mucho cuando descubrí que María Moliner tuvo arterioesclerosis cerebral y que ella, que es una persona conocida, que hizo el diccionario que utiliza todo el mundo, había perdido las palabras. También una vida llena de fuerza y silencio, fue una mujer reprimida por el franquismo, que salió adelante, que tuvo grandes traumas, algunos de los que nunca quiso hablar. Eso la llevó al silencio, tuvo que ocultar su pasado muy activo en la izquierda, echo tierra sobre un trauma familiar que vivió a los 17 años. Así que la mujer que ha escrito un diccionario es una mujer llena de silencio y que termina además en la afasia, en la pérdida de la palabra.

¿Cómo se escribe una obra sobre la pérdida de la palabra?

A mí una de la cosa que me causó problemas es que al final la palabra tiene que ir desapareciendo, con lo cual María Moliner no podría ni entender ni articular palabra, cosa que me limita mucho la escena. ¿Qué haces tú en una escena con un ser que no puede entender ni hablar? Es muy complicado, por lo cual fue parte del trabajo encontrar ese punto en el que el lenguaje se va deshilachando, pero todavía lo entendemos.

¿Se centra en un período de su vida?

En el final y en dos capítulos fundamentales en su vida, que fueron momentos de gran dolor.

¿Hay elementos de ficción?

Yo imagino que ella fue a un doctor cuando descubrió su enfermedad, pero no tengo ningún dato ni conozco nada, es invención. La hipótesis que yo establezco es que al doctor le llega una paciente que le dice que está escribiendo un diccionario y el doctor se cree que está un poco loca, que sería lo lógico y más en esos años. Una señora que no sólo dice que ha escrito un diccionario de más de 3 mil páginas, sino que dice que es mejor que el de la Real Academia. Ahí se producen una serie de equívocos.

¿Crítica a la Real Academia?

Ella tiene que explicar los errores que hay en la Real Academia, los círculos viciosos, las definiciones tendenciosas. Hay una crítica que ni te



cuento, una crítica terrible, pero lo que pasa es que ella es muy educada, pero hay una crítica muy feroz a la Real Academia de aquella época.

¿Qué imagen muestras de Moliner?

La imagen de María Moliner es la de una mujer luchadora, consciente de que hay determinadas problemáticas. Por ejemplo ella en la dedicación del diccionario dice "a mi familia en restitución de todo el tiempo que este diccionario le ha arrebatado", así que imagínate también lo que ella podía sentir. Pero a pesar de todo eso, ella sigue para adelante. María Moliner es un icono porque pudo ser la primera mujer en la Academia, pero no fue aceptada. ¿Cómo retratas el rol de la mujer en esa época? En la obra ella dice "los hombres tienen suerte, si se dedican a su trabajo, se entregan a su familia, si lo hacemos nosotros, la abandonamos". Con lo cual yo creo que efectivamente hay una reflexión continua sobre el papel de una mujer y de un hombre en la sociedad. Lo que pasa es que ella es capaz de superar determinadas adversidades, ella supera que la arrinconen culturalmente en el franquismo y por supuesto supera que es mujer, con lo cual lo tiene doblemente difícil.

¿Qué importancia tiene el lenguaje en El diccionario?

El lenguaje sirve para comunicarnos como sociedad, pero también para comunicarnos como personas que queremos, que amamos, para comunicar afectos, sin cuando a veces el lenguaje no es suficiente. Eso es lo que estoy tratando de contar con la vida de María Moliner: la posibilidad de comunicación.

Dramaturgia, dirección y escenografía:

Manuel Calzada

Diseño: Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti

Voz en off: Néstor Cantillana

Estreno teatro

gratis

Actividades en BiblioGAM

Ciclo de conversaciones en torno al lenguaje y a la obra *El diccionario*

Neurología del lenguaje

Con Sergio Vicencio y Juan José Marín, de la U. de Chile

8 Oct
Mi - 19.30 h

**Creación y montaje de
El diccionario**

Con Manuel Calzada y elenco
15 Oct
Mi - 19.30 h

Academia, género y lenguaje

Con Adriana Valdés y Marcela Oyenedel

22 Oct
Mi - 19.30 h

Enfermedades neurodegenerativas asociadas al lenguaje

Con Rodrigo Kuljis y Leonel Rojo
29 Oct
Mi - 19.30 h

Taller de lectura para el adulto mayor: Mujeres invisibles

Sobre distintos roles de personajes femeninos
6 Oct a 24 Nov
Lu - 11 a 13 h y 15 a 17 h
Inscripciones en biblogam@gam.cl

INAGOT

¿QUÉ HACEMOS HOY?

Simbología T/ Teatro C/ Circo D/ Danza A/ Actividad M/ Música O/ Ópera

MÉRCOLES 1

C/19 h/ American Circus
T/19.30 h/ Queridos compatriotas

JUEVES 2

T/19 h/ Santiago High Tech
C/19 h/ American Circus
C/19 h/ Ussuri
T/19.30 h/ Queridos compatriotas
M/20 h/ Fantasmas borrachos
T/21 h/ El montacargas
C/21 h/ Cuendo

VIERNES 3

T/19 h/ Santiago High Tech
C/19 h/ American Circus
C/19 h/ Ussuri
T/19.30 h/ Queridos compatriotas
M/20 h/ Fantasmas borrachos
D/20 h/ Toros
T/21 h/ El montacargas
C/21 h/ Cuendo

SÁBADO 4

A/11 h/ Feria Vinilo Libre
C/15, 17 y 19 h/ American Circus
C/17 y 19.30 h/ Feria de volatineros
C/18 h/ Ussuri
T/19 h/ Santiago High Tech
T/19.30 h/ Queridos compatriotas
M/20 h/ Fantasmas borrachos
D/20 h/ Toros
C/20 h/ Cuendo
T/21 h/ El montacargas

DOMINGO 5

C/15, 17 y 19 h/ American Circus
C/17 y 19.30 h/ Feria de volatineros
T/18 h/ Santiago High Tech
C/18 h/ Ussuri

D/19 h/ Toros
T/19.30 h/ Queridos compatriotas
C/20 h/ Cuendo

LUNES 6

C/19 h/ American Circus

MARTES 7

C/19 h/ American Circus

MÉRCOLES 8

M/19.30 h/ Orquesta y coro USACH
C/19 h/ American Circus
A/19.30 h/ Foro sobre El diccionario

JUEVES 9

C/19 h/ American Circus
M/19.30 h/ Festival Entrecuerdas
D/20 h/ Toros
T/21 h/ El montacargas

VIERNES 10

C/19 h/ American Circus

D/20 h/ Toros

T/20.30 h/ El diccionario

T/21 h/ El montacargas

SÁBADO 11

A/15 h/ Festival Multicultural
C/15, 17 y 19 h/ American Circus
M/19.30 h/ Festival Entrecuerdas
D/20 h/ Toros
T/20.30 h/ El diccionario
T/21 h/ El montacargas

DOMINGO 12

C/15, 17 y 19 h/ American Circus
D/19 h/ Toros
T/20 h/ El diccionario

MÉRCOLES 13

A/19.30 h/ Foro sobre El diccionario

JUEVES 14

D/20 h/ Toros

T/20.30 h/ El diccionario

VIERNES 17

O/20 h/ Dido y Eneas
D/20 h/ Toros
T/20.30 h/ El diccionario

SÁBADO 18

O/20 h/ Dido y Eneas

D/20 h/ Toros

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

DOMINGO 19

D/19 h/ Toros

O/20 h/ Dido y Eneas

T/20 h/ El diccionario

C/20 h/ Lo que parecía un día normal

MARTES 21

A/20 h/ Diálogos Imaginarios

D/20.30 h/ Ordinary Courage

MÉRCOLES 22

A/19.30 h/ Foro sobre El diccionario

JUEVES 23

M/20 h/ Los viudos de Marilyn

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

VIERNES 24

M/20 h/ Los viudos de Marilyn

D/20 h/ Contra el tiempo

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

SÁBADO 25

A/10 h/ Expo Yoga

M/20 h/ Los viudos de Marilyn

D/20 h/ Contra el tiempo

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

normal

DOMINGO 26

A/10 h/ Expo Yoga

M/19 h/ Los viudos de Marilyn

D/19 h/ Contra el tiempo

T/20 h/ El diccionario

C/20 h/ Lo que parecía un día normal

MÉRCOLES 29

A/19.30 h/ Conferencia David

Brownlee

A/19.30 h/ Foro sobre El diccionario

JUEVES 30

A/19.30 h/ Cuentacuentos japonés

M/20 h/ Los viudos de Marilyn

D/20 h/ Contra el tiempo

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

VIERNES 31

M/20 h/ Los viudos de Marilyn

D/20 h/ Contra el tiempo

T/20.30 h/ El diccionario

C/21 h/ Lo que parecía un día normal

EXPOSICIONES E INSTALACIONES

Salas Ma a Sa — 10 a 21 h

Do — 11 a 21 h | Lu cerrado

BibloGAM Max VI — 9 a 19 h

Sá — 11 a 19 h

Pin Ups — 2 al 30 Oct

(BibloGAM)

Nuevo acervo del Mapa — Hasta

31 Dic (Sala Mapa)

Para 100 — Hasta 14 Dic

(Sala Artes Visuales)

* Programación sujeta a cambios. Ver info en gam.cl/calendario

GAM

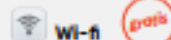
Centro de las artes,
la cultura y las personas

Centro Gabriela Mistral es un
centro cultural contemporáneo,
con acento en las artes
escénicas y musicales.
Nuestra misión es acercar la
cultura a todos los públicos,
rompiendo las barreras que los
separan.

Compra de tickets

BOLETERÍAS GAM
Lu a Do — 11 a 21 h
(Lu a Mi — cerrado de 13 a 14 h)

Y en gam.cl



Contacto

gam.cl
info@gam.cl
(+562) 2566 5500



/CentroGAM
@CentroGAM

Dónde

Alameda 227, Santiago.

Metro U. Católica.

Estacionamientos

subterráneos pagados.

Acceso por

Villavicencio 354.

Ju a Sá — 7 a 1 h

Do a Mi — 7 a 24 h





Centro Gabriela Mistral

Difusión en TV, radios, diarios, revistas y noticias web

PRENSA

Obra de Teatro
El Diccionario
 Retrata la vida de María Moliner

Cuando:
Jueves, Viernes, Sábados y Domingos
Del 10 Octubre 2014 al 2 Noviembre 2014

Donde:
Centro Cultural Gabriela Mistral



Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227 Metro Universidad Católica, Barrio Lastarria (Sta. Lucía), Santiago, Santiago.

Horarios:
Jueves a Sábado a las 20.30 hrs.
Domingo a las 20:00 hrs .

Valores:
General \$8.000
Pre-venta:
General \$6.000
Est. y 3ed: \$3.000
2X1 La Tercera.

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Elenco Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall.

Tweet 0 Me gusta 0 +1 0

Página Web



800.cl, viernes 26 de septiembre

Centro Cultural Gabriela Mistral GAM

EL DICCIONARIO

DEL 10 OCTUBRE AL 2 DE NOVIEMBRE



La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Estoy.cl, viernes 26 de septiembre



El Diccionario

La obra revisa la vida de María Molner, filóloga y bibliotecóloga que se atrevió a crear su propio diccionario que se adelantó y mejoró al de la RAE. Estudiosa, luchadora, arrojada y sencilla, Molner (1900-1981) hizo su propio catastro de definiciones, de sinónimos, de expresiones y frases hechas, y de familias de palabras, una tarea digna de cientos de estudiosos. Se demoró más de quince años, y publicó su obra en 1966, hoy de referencia en todos los países de habla hispana. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Del 10 de octubre al 02 de noviembre
domingo 20:00 jueves 20:30 viernes
20:30 sábado 20:30

GAM, Centro Cultural Gabriela Mistral

Entrada General: \$5.000. Estudiantes y 3
edad: \$3.000

[f](#) [t](#) [p](#) [e](#)

Ficha técnica

Autor Manuel Calzada Pérez
Director Manuel Calzada Pérez

Elenco

[Ver sinopsis](#)

Comentarios Community [Iniciar sesión](#)

ordenar por el mejor [Compartir](#) [Favorito](#)

Comienza la discusión...

Sé el primero en comentar.

DISQUS

[Suscríbete](#)

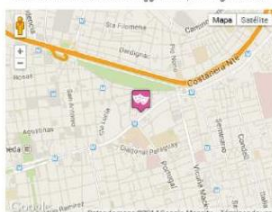
[Agrega Disqus a tu sitio](#)



Lugar

GAM, Centro Cultural Gabriela Mistral

Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago Centro



Funciones

Del 10 de octubre al 02 de noviembre

- Domingo: 20:00
- Jueves: 20:30
- Viernes: 20:30
- Sábado: 20:30

Duración

1.20

Pre-venta Entrada general \$5.000

201 La Tercera

Descuento 30% Movistar

Membrería Profesores

Membrería BichoGAM y SIDARTE

Membrería GAM-Lanteria

Soloteatro.cl, viernes 26 de septiembre

ETIQUETA: LILIANA GARCÍA



29 SEPTIEMBRE, 2014

EL DICCIONARIO

El diccionario cuenta la historia de María Moliner, la mujer que se adelantó a la Real Academia Española con su propio diccionario. La puesta en escena se enfoca en su vida después de recibir el diagnóstico de la enfermedad que terminó matándola.

Paula.cl, lunes 29 de septiembre

Obra "El diccionario":

LA MUJER QUE REVOLUCIONÓ EL IDIOMA LLEGA A LAS TABLAS

La vida de María Moliner, bibliotecaria que escribió un diccionario fundamental que cuestionó al de la Real Academia Española, es el tema de esta pieza que se estrena el 10 de octubre en el GAM. Aquí, el autor y el elenco cuentan cómo fue imbuirse en la historia de esta mujer que marcó un hito en la historia del idioma español. POR MAGDALENA ANDRADE N.

El dramaturgo español Manuel Calzada (42) cuenta que, cuando estaba a pocas semanas de estrenar su obra "El diccionario" —hace ya dos años, en el prestigioso Teatro de la Abadía de Madrid—, pensó:

—A una obra que se llame "El diccionario" no va a ir nadie —recuerda ahora instalado en Chile y preparando el estreno de este texto en las tablas chilenas.

Era imposible llamar a esta pieza de otra forma, dice. Porque son un diccionario —el "Diccionario de Uso del Español"— y su autora —la bibliotecaria María Moliner— sus protagonistas.

Sin embargo, la historia va mucho más allá de ser una biografía de Moliner, la española que, entre 1966 y 1967, publicó este libro que llegó a desafiar al mismísimo Diccionario de la Real Academia Española, ya que introducía en cada palabra no solo su significado, sino también en

qué contexto usaría y cuáles son sus sinónimos. Una obra que la hizo, por casi diez años, levantarse a las cinco de la mañana para escribir miles y miles de fichas con palabras que luego iba clasificando en cajas. Todo con el objetivo de crear un diccionario útil, amable y cercano con el lector.

—Esta es la historia de una mujer que vive y que sufre: una dueña de casa que llegó a hacer una obra extraordinaria —dice Manuel Calzada, quien se interesó en escribir la historia de María Moliner por la forma en que terminó sus días. Ella, la mujer de las palabras, murió en 1981 de una arteriosclerosis que se manifestó con una afasia: un trastorno que altera las áreas cerebrales relacionadas con el lenguaje de tal forma que las personas

Paulo Brunetti, Liliana García y José Secall son dirigidos por el español Manuel Calzada, el propio autor del texto.



que la sufren, además de tener problemas para leer y escribir, no encuentran las palabras para expresar lo que quieren decir.

Después de una exitosa temporada en España, con la dirección de José Carlos Plaza y la actriz Vicky Peña en el papel de María Moliner, el año pasado "El diccionario" se presentó en Londres con el título "The power of words". Una licencia de traducción que Manuel Calzada permitió solo para el público anglosajón. Porque en español la obra nunca ha tenido otro título que no sea "El diccionario".

—Tenía que llamarse así. No podía ser de otra manera.

UN DRAMA FAMILIAR. Fue la actriz uruguaya Liliana García quien descubrió este texto hace ya un año y medio. Lo hizo a través de una amiga española de su madre, y apenas terminó de leerla supo que quería montarla en Chile. Primero convocó al actor argentino Pablo Brunetti para que interpretara al doctor que trata a María, y luego a José Secall, para que llevara a las tablas a Fernando Ramón Ferrando, el marido de Moliner, físico y catedrático que la acompañó en su proceso de escritura del diccionario.

—Esta es una historia que representa muy bien a las mujeres que han sufrido la postergación por dedicarse a las labores de casa, y que tienen distintos talentos, pero no son apreciados porque no han salido a la luz—dice Liliana García, quien interpreta en la obra a María: una mujer que, luego de haber iniciado una brillante carrera como filóloga en Zaragoza, Murcia y Valencia, fue juzgada después de la

Guerra Civil Española por su ideología, bajándola dieciocho grados dentro del escalafón de empleados públicos, y destinándole solo unas horas de trabajo en una biblioteca. Pero no solo eso. Además de la degradación profesional,

María Moliner también terminó siendo incomprendida dentro de su propia familia por la cantidad de horas que le dedicó a la escritura del diccionario.

—Su marido le tiene guardado el hecho de que ella haya trabajado más de la cuenta. Y ese es un tema que permanece hasta hoy. Los hombres tienen suerte: si se entregan a su trabajo, se entregan a su familia. Si una mujer lo hace, la abandonan—reflexiona la actriz.

—En la obra está planteado todo el drama familiar de esta mujer, que se planteó un plazo de dos años para terminar su diccionario y terminó demorándose 16, con su marido diciéndole todas las noches: "María, ven a la cama"—cuenta desde su perspectiva el actor José Secall. —Y he terminado admirando al personaje; su construcción del diccionario fue su gran acto de resistencia a la dictadura, que cuestiona lo arcaico de la RAE, y además tiene su propia definición de la libertad; una definición amplia, dinámica y cercana a todos.

—Elegir su propia línea de conducta, de la cual es responsable"—dice Manuel Calzada, recordando la definición.

—Esta es una obra donde lo más importante es la palabra, y donde poder decir estos textos es maravilloso—dice Paulo Brunetti, para quien es un desafío especial, además, estar trabajando directamente con el autor del texto, Ma-

"En 1972 fue la primera mujer cuya candidatura se presentó en la Academia de la Lengua, pero los muy señores académicos no se atrevieron a romper su venerable tradición machista", dijo García Márquez sobre Moliner.

nuel Calzada, quien aquí en Chile también oficia de director.

HOMENAJE A LA PALABRA.

No ha sido fácil para este grupo sacar adelante "El diccionario", que se estrena el 10 de octubre en el GAM. Hoy buscan recursos para financiarla en el crowdfunding.

—Me dijeron: "No vas a tener ningún problema, porque ellos (García, Brunetti y Secall) son rostros"—recuerda entre risas Manuel Calzada.

Los tres actores se miran. Hay algo en lo que siempre estuvieron de acuerdo: la obra la harían aunque tuvieran que poner plata de sus bolsillos.

—Hay una fuerza intrínseca en este grupo, que es la misma que movió a esta mujer a realizar esta obra titánica que fue hacer un diccionario en casa, por más de quince años en fichas—dice Liliana García. Para ella, "El diccionario" es el mínimo homenaje que podría recibir María Moliner. Una mujer

que sufrió un desdén que quedó inscrito en la historia: aunque su trabajo la hizo ser candidata a ocupar un escaño en la Real Academia, su ingreso fue denegado.

En 1981, justo días antes de la muerte de María, el escritor Gabriel García Márquez quiso conocer a la bibliotecaria durante un viaje a Madrid. No pudo verla; sin embargo, escribió una columna en el diario español El País:

"En 1972 fue la primera mujer cuya candidatura se presentó en la Academia de la Lengua, pero los muy señores académicos no se atrevieron a romper su venerable tradición machista (...). Ella se alegró cuando lo supo, porque le aterrorizaba la idea de pronunciar el discurso de admisión. '¿Qué podía decir yo', dijo entonces, 'si en toda mi vida no he hecho más que coser calcetines?'."

"El diccionario". Desde el 10 de octubre en centro GAM.

Wikén
EL MERCURIO

Contacta a tu ejecutivo:
2330 1620 - 9.539 1157

Todos los viernes junto a El Mercurio

Bilbao
Carnes

CARNES SELECCIONADAS

22-352 14 00 / 6 878 4658

Arauco 953 - Santiago
E-mail: ventas@carnebilbao.com
www.carnebilbao.com

LaDolceVita.

El Nuevo Restaurante en Alonso de Córdova

Te invita a conocer su nueva carta de comida junto a los vinos de Viña Viu Manent.

ANTIPASTOS • ENSALADAS • SOPAS • PASTAS • PIZZA • PESCADOS • CARNES • POSTRES

MUNDO VINO

VIU MANENT
VALLE DE COLCHAGUA - CHILE

CAVAS REUNIDAS

Av. Alonso de Córdova 3854 • RESERVAS: (02) 2206 9997 • CORREO: www.ladolcevitachile.com
Abierto de Lunes a Sábado 12.30 A 16.00 hrs. 17.30 A 23.00 hrs.

Rumber@s, como todos los meses, durante octubre, el Centro Cultural Gabriela Mistral, trae una nutrida cartelera cultural. Se las dejamos para que no se queden fuera de ningún panorama.

EL DICCIONARIO



La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Temporada: 10 oct al 2 de nov **Horarios** Jue a sá 20.30 h, do 20 h **Sala** A 2

Autor, Director y Escenógrafo: Manuel Calzada Pérez **Elenco** Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall **Iluminación:** Tatiana Pimentel **Vestuario:** Soledad Capurro **Producción Ejecutiva:** Liliana García, Marcela Quintana **Asistencia de producción y dirección:** Paula Barraza/Noemí León

Entrada Gral \$8.000, Pre-venta: \$6.000, Est. y 3ed: \$3.000, 2X1 La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE; -20% Movistar y Membresía GAM-Lastarria.

Rumbamagazine.cl, lunes 5 de octubre

OBRA "EL DICCIONARIO" SE PRESENTA ESTA SEMANA EN GAM

CONCURSOS, TEATRO / 6 de octubre, 2014 · por Francisca González



El Diccionario

- **Revisa los ganadores de invitaciones dobles acá**

Regalamos 2 invitaciones dobles para el sábado 11 de octubre a las 20:30 hrs.

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida.

El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Coollage.loogares.com, martes 6 de octubre

Teatro

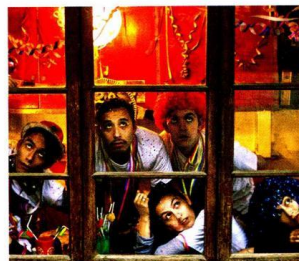
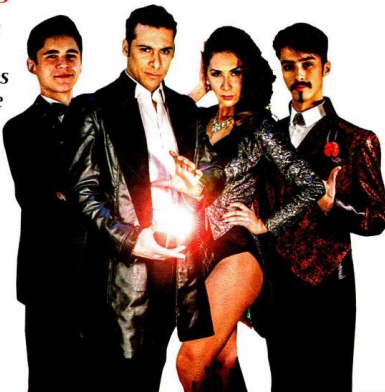
POR CONSTANZA VIVANCO

The illusionists

La compañía 'MEI Magia e ilusión' trae a escena a sus mejores y más expertos exponentes en el increíble arte de la ilusión... ▶

con pickpocket (arte de robar), mentalismo, manipulación, suspense y misterio, todo para entregar un espectáculo inolvidable y espectacular, lleno de magia, humor, entretenimiento y sensualidad a cargo de los únicos: **Alejandro Goldschmidt, Felipe Calonge y Catalina Correa.** Hasta el 30 de octubre. Teatro Mori Plaza Vespucio. Contacto: 25863389.

Un show que te dejará sin palabras.



TAL TAL

PADRES Y APODERADOS se reúnen con la auxiliar paramédico de un programa de gobierno para reparar e intervenir en el duelo por el suicidio de sus hijos. Al parecer es un caso de adolescencia depresiva, pero pistas develan que todo sería un plan político. Del 16 de octubre hasta el 6 de noviembre. Teatro del Puente. Contacto: 27324883.

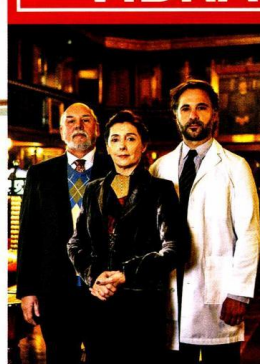
Protagonizada por mujeres, para mujeres.



BUSCO AL HOMBRE DE MI VIDA (MARIDO YA TUVE) EL HUMOR INTELIGENTE

y divertido te hará reír y reflexionar en una obra donde mujeres actuales, liberadas e independientes intentan rehacer su vida, pero sin encontrar a la persona adecuada. Del 11 hasta el 25 de octubre. Teatro Mori Vitacura. Contacto: 22403222.

VIBRA

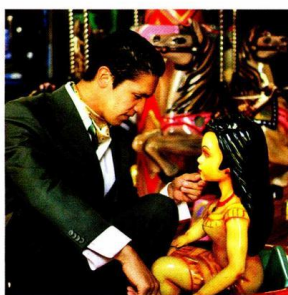


Con Liliana García, Paulo Brunetti y José Secall.



EL DICCIONARIO

UNA OBRA QUE RETARÁ LA VIDA DE MARIA MOLINER, autora de *Diccionario de uso del español* que se atrevía incluso a corregir a la misma Real Academia Española. Esta es la historia poco conocida de una bibliotecaria callada y trabajadora que fue pionera en la cultura de España, pero que ocultaba una biografía de tragedia. Del 10 de octubre hasta el 2 de noviembre. GAM. Contacto: 25665500.



LA CUECA DE DON GIL DE LAS CALZAS VERDES. La versión juvenil de la comedia de **Tirso de Molina**, donde Juana tiene una relación con Martín, pero él, interesado en el dinero, la deja para conquistar a la rica Inés. Amor, desamor, valentía y más, todo en un montaje con música en vivo y la cueca como hilo conductor. Del 4 de octubre hasta el 8 noviembre. Teatro UC. Contacto: 22055652.

www.vanidades.cl

El diccionario, de Manuel Calzada Pérez, de se presenta en GAM

Por: Intemperie



"La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia. Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad."

El diccionario

Autor, Director y Escenógrafo: Manuel Calzada Pérez.

Elenco: Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall.

Iluminación: Tatiana Pimentel.

Vestuario: Soledad Capurro.

Producción Ejecutiva: Liliana García, Marcela Quintana.

Asistencia de producción y dirección: Paula Barraza/Noemí León

Temporada: 10 oct al 2 de noviembre.

Horarios: jueves a sábado 20:30 hrs. domingo 20 hrs. Sala A 2

Entrada general: \$8.000, pre-venta: \$6.000, estudiantes y tercera edad: \$3.000, 2X1 La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE; -20% Movistar y Membresía GAM-Lastarria.

Centro Cultural Gabriela Mistral GAM

Av Libertador Bernardo O'Higgins 227, Barrio Lastarria

Más información en gam.cl

Revista Intemperie.cl, viernes 10 de octubre

"EL DICCIONARIO" EN EL GAM

TEATRO



Eventos / teatro

10 Octubre,
2014

2 Noviembre,
2014

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Horarios: Jueves a sábado 20.30 h, do 20 h

Dónde: **Sala A2**

Precio: Entrada General \$8.000, Pre-venta: \$6.000, Est. y 3ed: \$3.000.

Dirección: Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago

Hotelismael312.com, viernes 10 de octubre

34 La Hora

Por Marietta Santi

Paulo Brunetti es un actor argentino radicado en Chile que, a punta de talento y carisma, se ha ganado un espacio entre el público nacional, convirtiéndose en uno de los galanes del momento. Hoy vuelve a las tablas con *El diccionario*, obra que se estrena en el GAM y cuenta las peripecias de María Moliner, la española que se atrevió a desafiar a la Real Academia Española (RAE).

"Fue amor a primera vista. Lo que más me cautivó fue la vida de esta mujer que uno había escuchado nombrar, pero no asocia con su diccionario, aunque lo haya tenido en las manos", dice el actor, quien cree que la pieza, escrita y dirigida por el español Manuel Calzada, se convertirá en un clásico.

María Moliner demoró 16 años en escribir su *Diccionario de Uso del Español*, texto que se adelantó



décadas a la RAE en cuanto a aceptar como legítimas ciertas palabras y giros idiomáticos. La obra de Calzada la muestra cuando acude al médico por los primeros síntomas de la enfermedad que le robaría las palabras: la arteriosclerosis cerebral. "Para ella, como mujer, fue muy duro salir adelante en este mundo machista. Creo que no le dieron el sillón en la Academia (de la lengua española) sólo por su sexo. Ella murió el '81, al comienzo de una década en que la mujer empezó a lograr ciertas reivindicaciones", comenta.

TIEMPO LIBRE

EN LA OBRA *EL DICCIONARIO*

Paulo Brunetti cuenta la vida de una española polémica

Liliana García encarna a Moliner, José Secall a su esposo y Paulo Brunetti al médico que debe atenderla. Un profesional que el argentino describe como un neurólogo franquista. "Es el encuentro de dos personas que están en veredas distintas, pero que se entienden", sintetiza.

Se trata de María Moliner, autora que desafió a la RAE con su innovador diccionario. En la obra, el galán argentino interpreta a un médico franquista.



FOTOS: ARCHIVO GRUPO COPESA



TEATRO

Agenda variada

Un programa de animales, aún sin nombre, que se transmitirá por Canal 13 cable desde noviembre, tiene entusiasmo a Paulo Brunetti. "Tiene que ver con la tenencia responsable", cuenta. En otro frente, el cine, también tiene noticias. Ayer estrenó en el Festival de Valdivia la película *La visita* y luego, en Sanic, presentará *Gritos del bosque*.

COORDENADAS GAM

Del 9 de octubre al 2 de noviembre. Jueves a sábado a las 20.30. Domingo a las 20.00. \$8 mil general, \$3 mil est. y 3ed.

Diario La Hora, viernes 10 de octubre, Tiempo libre, Pág. 34

Panoramas

[Noticias](#)
[Economía](#)
[Deportes](#)
[Panoramas](#)
[Tendencias y Mujer](#)
[Servicios](#)
[\[tv\]](#)

[Portada](#)
[Cine](#)
[Conciertos](#)
[Teatro](#)
[TV](#)
[Eventos](#)
[Niños](#)
[Restaurantes](#)

Buscador Emol

Teatro | El diccionario

(Centro Gabriela Mistral (GAM))
 Público ★★★★★

Género(s): Comedia - Drama
Director: Manuel Calzada Pérez
Actores: Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall
Temporada:
 Del 10/10/2014 al 02/11/2014

Multimedia: [Video](#) [Audio](#) [Fotos](#) [Link](#)

Compartir: [Sindicación](#) [Imprimir](#) [Enviar](#)

DÓNDE verla

Lugar: Centro Gabriela Mistral (GAM)
Dirección: Alameda 227
Fono: 566 5500
Día(s) y horario(s)
Jueves: 20:30
Viernes: 20:30
Sábado: 20:30
Domingo: 20:00
Precios: General: \$8.000. Preventa: \$6.000. Estudiantes y tercera edad: \$3.000. Convenios 2X1. Sistema Daleticket. sin cargo en boleterías del GAM.
Venta de entradas
[Ver Sitio Web](#)

RESEÑA

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada, y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. "El diccionario" nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

[» Vea todas las obras en cartelera](#)
|
 [» Otras obras del género comedia](#)

Añade un comentario...

Alex Ritter · Universidad Adolfo Ibañez
 Excelente actuación y Magistral Dirección!!!!
 No se la pueden perder.

Responder · Me gusta · 1 · 10 de octubre a la(s) 4:37

Plug-in social de Facebook

Emol.com, viernes 10 de octubre

HACERFAMILIA DISFRUTAR

Panoramas

OCTUBRE PANORAMAS

Por Maureen Lennon.

► La fiesta de los libros

ALFREDO BRYCE ECHENIQUE

Un mundo para Julius



La Feria Internacional del Libro de Santiago es un panorama "imperdible" para los amantes de la buena lectura, sobre todo por sus tentadores descuentos (el que busca siempre encuentra), amplia oferta de títulos y destacadas visitas internacionales. Entre otros nombres confirmados, este año debería asistir a la cita de Mapocho el narrador Alfredo Bryce Echenique (1939), autor del entrañable clásico de la literatura latinoamericana del siglo XX: "Un mundo para Julius". También asistirá Jeremías Gamboa (1975), la nueva promesa de las letras peruanas, quien vendrá a presentar su reciente libro: "Contarlo todo".

Fecha: Entre el 23 de octubre al 9 de noviembre.

Lugar: Estación Mapocho.

Más información: www.camaradelibro.cl.

► Una obra de teatro que rescata el legado de una gran filóloga española

Tras una exitosa temporada en España, el GAM decidió poner en cartelera "El diccionario": un elogiado montaje que retrata la vida de la filóloga española María Moliner (1900-1981), admirada por su "Diccionario de uso del español", una enorme empresa a la que le dedicó 15 años de su vida. Protagonizada por Liliana García, Paulo Brunetti y José Secall la obra permite conocer, desde un prisma distinto, la historia de esta pionera mujer e icono de cultura española.

Lugar: GAM, Alameda.

Fechas: 10 de octubre al 2 de noviembre.

Horarios: Jueves a sábado 20.30 horas. Domingo 20 horas.

Entrada general: \$8.000. Estudiantes y tercera edad: \$3.000.



► Descubriendo a Juan Francisco González



Paisajes urbanos y rurales, retratos femeninos, flores y frutas son parte de la obra más característica del artista Juan Francisco González (1853-1933) y que integra la rica colección patrimonial del Museo Nacional de Bellas Artes. Hasta el 26

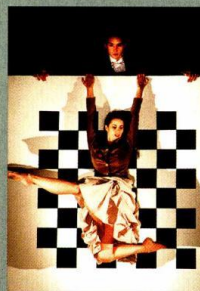
de octubre, la principal pinacoteca del país exhibe 40 pinturas de este creador y figura clave del llamado Grupo de los Diez. "Como todo moderno González es un personaje inquieto, irreverente y contradictorio", señala Gloria Cortés, curadora del Museo Nacional de Bellas Artes, destacando el valor de esta exhibición.

Lugar: Museo Nacional de Bellas Artes (Parque Forestal).

Fecha: Hasta el 26 de octubre.

Horario: De martes a domingo de 10:00 a 18:50 horas. Domingo gratis. Martes a sábado entrada público general: \$600. Estudiantes de enseñanza superior y adultos mayores: \$300.

► El Ballet Nacional Chileno para toda la familia



El coreógrafo y bailarín francés Mathieu Guilhaumon, director del Ballet Nacional Chileno (Banch), lleva meses trabajando en uno de los estrenos más prometedores para el 2014 de su compañía. Se trata de "Alicia", una sugerente propuesta de danza contemporánea que lleva a escena el clásico de Lewis Carroll. Alicia se pregunta sobre su nombre, su edad y sus dimensiones e introduce al espectador en un mundo

encantado donde los conejos hablan y los sombrereros están completamente locos. Recomendada desde los 5 años.

Lugar: Teatro de la U. de Chile (Metro Baquedano) y CA660 (Rosario Norte 660).

Entradas: Hasta el 11 de octubre (20:00 horas) en el Teatro de la U. de Chile y el 17 de octubre en CA 660 (19:30 horas).

Entradas: Desde \$3.000, en boleterías y en www.daleticket.cl.



Centro Gabriela Mistral



GAM
Centro de las artes,
la cultura
y las personas

gam.cl

Imagen: © Aleonance

—Teatro—

EL DICCIONARIO

La extraordinaria vida de María Moliner, la filóloga y bibliotecóloga que se atrevió a crear su propio *Diccionario de Uso del Español* y corregir a la Real Academia. Una mujer que desde la pasión por las palabras eligió ser libre.

Manuel Calzada Pérez
Dramaturgia y dirección

Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti
Elenco

Néstor Cantillana
Voz en off

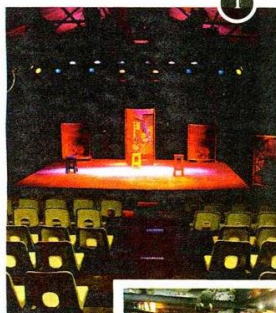
10 → 2
Oct Nov

Más información y venta de entradas en boleterías GAM y gam.cl

Revista ED, viernes 10 de octubre

EL GUÍA EXPERTO

BUENOS AIRES



EL TINGLADO



CLÁSICA Y MODERNA



CARDÓN

El actor Paulo Brunetti nació en Puerto Deseado, provincia de Santa Cruz, pero a los veinte años se trasladó a Buenos Aires para estudiar teatro. Hoy vive en Chile, ha participado en varias teleseries y este mes estrenó la obra *Diccionario*, en el GAM. Aquí cuenta lo que más le gusta de la capital argentina.



CRISTIAN CARVALLO

Paulo Brunetti.

El Camarín de las Musas (elcamarin-delasmusas.com), El Portón de Sánchez (elportondesanchez.com.ar) o El Tinglado (teatroeltinglado.com.ar) son mis favoritas. Si viajan en estos días, en El Camarín de las Musas no se pierdan *El loco y la camisa* o *El ángel de la Culpa*, con el gran Osmar Núñez".

cultural del país. Cuero, indumentaria textil, marroquinería y calzado. La atención es única: no acosan con preguntas o comentarios. Dejan que uno observe y pregunte. Muy cálido. El 2013 ganó el premio Tijeras de Plata a la mejor marca nacional. Está en Avenida Alvear 1750, Recoleta".

4 "REPITO A DIARIO" mi caminata por avenida Figueroa Alcorta, rodeada por sus parques (Parque Thays, Bosques de Palermo) hasta llegar a El Rosedal. Este parque

El Mercurio, domingo 12 de octubre, El guía experto

TEATRO | El diccionario

octubre 10 @ 20:30 - noviembre 2 @ 20:00

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Temporada: 10 oct al 2 de nov **Horarios** Jue a sá 20.30 h, do 20 h **Sala** A 2

Autor, Director y Escenógrafo: Manuel Calzada Pérez **Elenco** Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall **Iluminación:** Tatiana Pimentel **Vestuario:** Soledad Capurro **Producción Ejecutiva:** Liliana García, Marcela Quintana **Asistencia de producción y dirección:** Paula Barraza/Noemí León

Entrada Gral \$8.000, Pre-venta: \$6.000, Est. y 3ed: \$3.000, 2X1 La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE; -20% Movistar y Membresía GAM-Lastarria.

[+ GOOGLE CALENDAR](#)

[+ ICAL EXPORT](#)

Detalles

Comienza:

octubre 10 @ 20:30

Finaliza:

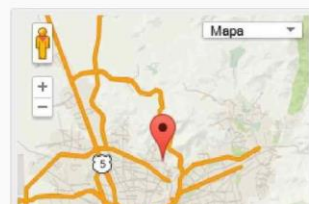
noviembre 2 @ 20:00

Lugar

GAM

Alameda 227, Santiago, Chile

[+ Google Map](#)



Eldesconcierto.cl, lunes 13 de octubre, Teatro

El diccionario

Centro GAM
Del viernes 10 de octubre al domingo 2 de noviembre

CENTRO GAM

Usted está aquí [Home](#) > [El diccionario](#)

Comparte esto en

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atreve a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.


Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, temura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Ficha Artística


Autor, Director y Escenógrafo: **Manuel Calzada Pérez**
 Elenco: **Liliana García, Paulo Brunetti, José Secall**
 Iluminación: **Tatiana Pimentel**
 Vestuario: **Soledad Capurro**
 Producción Ejecutiva: **Liliana García, Marcela Quintana**

[▼ Leer más](#)


FundaciónTeatroamil.cl, lunes 13 de octubre



El Diccionario





VER FOTOS DEL LUGAR




DESCRIPCIÓN


La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia. Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

 **Dirección:** Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 227.




 **Horarios:** Del 10 de Octubre al 02 de Noviembre, Jueves a Sábado 20:30 hrs y Domingos a las 20:00 hrs.

 **Tarifas:** Entrada general: \$8.000. Estudiantes / Tercera edad: \$3.000.

EVALÚA Y COMPARTE



0 (0 votaciones)

MetroSantiago.cl, martes 14 de octubre

Conversaciones en torno al lenguaje y a la obra #Eldiccionario

By [santiagochic](#) en octubre 15, 2014 [@santiagochic](#)



El ciclo reúne tanto a especialistas en neurología y lenguaje, como a representantes de la Academia Chilena de la Lengua junto al director y elenco de la obra. Las conversaciones se realizarán **todos los miércoles de octubre en BiblioGAM.**

El 8 de Oct, Sergio Vicencio, candidato a Doctor en Ciencias Biomédicas U.Chile y Juan José Mariman, estudiante Doctorado en Ciencias Biomédicas (ambos pertenecientes al Instituto de Neurociencia Biomédica de la Universidad de Chile) abren el panel llamado **Neurología del lenguaje**, abordando el cerebro y la formación del lenguaje.

El 15 de Oct, el director Manuel Calzada junto a los actores Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti, se refieren a la **Creación y montaje de El diccionario** donde plantearán los alcances creativos del montaje.

El 22 de Oct, es el turno de la Academia Chilena de la Lengua. Adriana Valdés y Marcela Oyanedel encabezan la conversación **Academia, género y lenguaje** que plantea la posición de la mujer en el organismo chileno y la incidencia del uso del lenguaje en la visión de género, características de la obra de Manuel Calzada.

Finalmente, el 29 de Oct, el ciclo concluye con el panel **Enfermedades neurodegenerativas asociadas al lenguaje**, con Rodrigo Kuljis, médico cirujano especializado en Neurología y Psiquiatría, y Leonel Rojo, Dr. en farmacología, con especialidad en Neurociencias.

Santiagochic.cl, miércoles 15 de octubre



EL DICCIONARIO CONTINUA EN EL GAM HASTA EL 2 DE NOVIEMBRE

ViveTeatro Octubre 17, 2014 Cartelera, Teatro 33

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su "Diccionario de uso del español", una obra inmensa que corrige a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia.

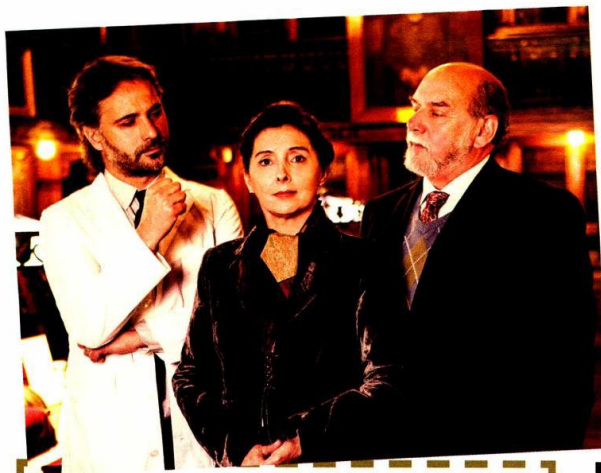
Este texto de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras tener una exitosa temporada en el teatro de la Abadía de Madrid, introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida. *El diccionario* ofrece momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Temporada: 10 oct al 2 de nov **Horarios** Jue a sá 20.30 h, do 20 h **Sala** A 2

Autor, Director y Escenógrafo: Manuel Calzada Pérez **Elenco** Lilliana García, José Secall, Paulo Brunetti, **Iluminación:** Tatiana Pimentel **Vestuario:** Soledad Capurro **Producción Ejecutiva:** Lilliana García, Marcela Quintana **Asistencia de producción y dirección:** Paula Barraza/Noemi León

Entrada Gral \$8.000, Pre-venta: \$6.000, Est. y 3ed: \$3.000, 2X1 La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE; -20% Movistar y Membresía GAM-Lastarria.

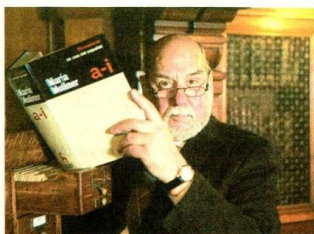
Viveteatro.cl, viernes 17 de octubre



TEATRO CONTEMPORÁNEO EN EL GAM

“El Diccionario”, del dramaturgo español Manuel Calzada, que revisa la vida de María Moliner, filóloga y bibliotecóloga que se atrevió a crear su propio diccionario que se adelantó y mejoró al de la RAE, se está exhibiendo en el GAM. La obra, que recibió grandes elogios en el prestigioso Teatro de La Abadía de Madrid en 2012, llega a Chile con la dirección del propio dramaturgo y con las actuaciones de Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti. Hasta el 2 de noviembre, en la Sala A 2 del GAM, Alameda 227. En Mori Parque Arauco, desde el 25 de julio, a las 20:30 horas.

Revista Cosas, viernes 17 de octubre



El elenco de "El Diccionario" destaca la simplicidad con la que el autor, Manuel Calzada ha retratado a María Moliner, encarnada por Liliana García, la primera mujer en ser nominada a un sillón en la Real Academia de la Lengua Española y que dedicó 15 años de su vida a la redacción de un diccionario.

"El diccionario": María Moliner en la voz de sus muchachos

José Secall, Paulo Brunetti y Manuel Calzada se unen a Liliana García en una historia que conmovió a España.

POR FRANCISCA CONTRERAS W.

A momento de estrenar en 2012 su pieza, en el Teatro de la Abadía de Madrid, Manuel Calzada jamás imaginó que por esos azares de la vida su obra sobre una mujer que enfrenta a la Real Academia de la Lengua Española a través de la creación

de su propio diccionario, llegaría a manos de la actriz uruguaya, Liliana García, que se enamoraría a tal punto de su dramaturgia y la fuerza del personaje, que haría todos los esfuerzos para montar la pieza en Chile.

"Yo creo que lo más fuerte dentro de este montaje es la necesidad del lenguaje como

forma de comunicación entre seres humanos que se quiere. El matrimonio: María y su marido y la comunicación entre seres opuestos: María y el doctor, donde el vínculo para encontrarse es el lenguaje", enfatiza el escritor y director de "El diccionario", en cartelera hasta el 2 de noviembre en el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM).

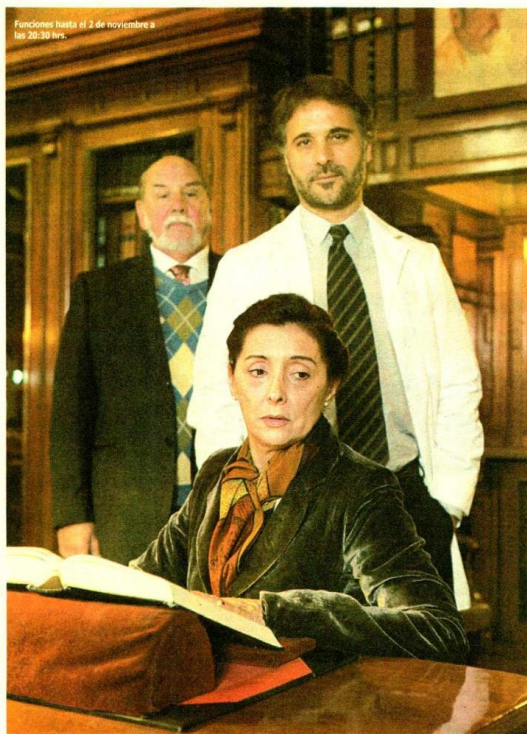
Con una estética muy cuidada, una ambientación simple iluminada, principalmente, en tonos pasteles, los cuadros junto a una narrativa de relatos y flashbacks, logra a través de un juego de palabras y acentos atrapar al espectador.

"Es una celebración de la lengua, que reúne a una uruguaya, un argentino, un español y un chileno, todos con su propio ser, es muy hermoso. Estoy feliz de que Manuel haya escrito esta obra sobre María Moliner", comenta José Secall, quien encarna a Fernando, marido de la protagonista y uno de los hombres que sostiene la historia.

La obra de Calzada no sería nada sin sus personajes: María, Fernando y el doctor. Un triángulo humano que crea una complicidad con el público, donde dramas como: la humanización del burlesco, pero encantador doctor, las penas y demandas del empírico Fernando y la horrible enfermedad que priva a María de la palabra, logra conmover desde lo más profundo.

"Nuestro objetivo como elenco era transmitir al público lo que mi personaje siente en carne propia: emocionarse con la historia de una mujer que lo más importante que tiene en su vida, fuera de su familia, es la palabra, y que ella comienza a olvidar ciertas palabras, es simplemente sobrecogedor", explica el actor argentino Paulo Brunetti, quien encarna al doctor, un hombre de ciencia que vela por sus propios intereses, pero que finalmente queda atrapado por la candidez de una mujer que le regala un diccionario.

Entradas de \$3.000 a \$8.000.



Funciones hasta el 2 de noviembre a las 20:30 hrs.

Diario Financiero, viernes 17 de octubre, Negocios y mundo

DIARIO FINANCIERO

Búsqueda

Búsqueda avanzada | Ediciones anteriores

INICIO

Votos en todo / **Tendencias**

FRANCISCA CONTRERAS W.

"El diccionario": María Moliner en la voz de sus muchachos

José Secall, Pablo Brunetto y Manuel Calzada se unen a Liliana García en una historia que conmovió a España.

Artículo | **Comentarios**

Compartir:

Por **Francisca Contreras W.**

A momento de estrenar en 2012 su pieza, en el Teatro de la Abadía de Madrid, Manuel Calzada jamás imaginó que por esos azares de la vida su obra sobre una mujer que enfrenta a la Real Academia de la Lengua Española a través de la creación de su propio diccionario, llegaría a manos de la actriz uruguaya, Liliana García, que se enamoraría a tal punto de su dramaturgia y la fuerza del personaje, que haría todos los esfuerzos para montar la pieza en Chile.

"Yo creo que lo más fuerte dentro de este montaje es la necesidad del lenguaje como forma de comunicación entre seres humanos que se quiere. El matrimonio: María y su marido y la comunicación entre seres apuestos: María y el doctor, donde el vínculo para encontrarse es el lenguaje", enfatiza el escritor y director de "El diccionario", en cartelera hasta el 2 de noviembre en el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM).

Con una estética muy cuidada, una ambientación simple iluminada, principalmente, en tonos pasteles, los cuadros junto a una narrativa de recuerdos y flashbacks, logra a través de un juego de palabras y aciertos atrapar al espectador.

"Es una celebración de la lengua, que reúne a una uruguaya, un argentino, un español y un chileno, todos con su propio ser, es muy hermoso. Estoy feliz de que Manuel haya escrito esta obra sobre María Moliner", comenta José Secall, quien encarna a Fernando, marido de la protagonista y uno de los hombres que sostiene la historia.

La obra de Calzada no sería nada sin sus personajes: María, Fernando y el doctor. Un triángulo humano que crea una complicitad con el público, donde dramas como: la humanización del burlesco, pero encantador doctor, las penas y demandas del empírico Fernando y la horrible enfermedad que priva a María de la palabra, logra conmover desde lo más profundo.

Sabías que puedes acceder a los contenidos de Diario Financiero de una manera tan cómoda y personal como?

Te invitamos a probar N° 0

ÚLTIMO MINUTO	
05:00	Venezuela obtiene un puesto al Consejo de Seguridad de la ONU
05:00	García y Montero ofrecen como mediadoras de Maple Energy Perú
05:00	La justicia española impone multas a Páez y Rodríguez
05:00	Guatemala de fondo no ve expectativas
05:00	Apple presenta nuevos iPods (agrega modificaciones)
05:00	Morales ofrece claves sobre el atractivo global de Uruguay National
05:00	La fragmentación del sector de combustibles, México

Diariofinanciero.cl, viernes 17 de octubre

"El Diccionario:" a Humorous and Caring Tribute



October 16 17:39
2014

by Sage Behr
0 Comments

Print This Article
Share It With Friends

DON'T MISS THE INTERNATIONAL PREMIERE OF MANUEL CALZADA'S "EL DICCIONARIO," AT GAM UNTIL NOVEMBER 2.

SANTIAGO — "El Diccionario", written and directed by Manuel Calzada, is a striking success for this season of theater at Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM).

The exquisite production is the international premiere of the play, which was first performed in Madrid two years ago; its succinct, powerful visual images pair with sharp dialogue to tell the story of María Moliner, the woman who literally wrote the dictionary.

Moliner (1900-1981) wrote *El diccionario de uso del español* over a period of 14 years, a work that defied the Real Academia Española (RAE) dictionary, and foreshadowed many changes the RAE would incorporate years later.

"El Diccionario" starts near the end of Moliner's life, as she is diagnosed with a degenerative brain disease and informed that over the years to come, she will begin to lose the words that for so long defined her life.

Gabriel García Márquez said that Moliner's achievement had virtually no precedent: "she wrote alone, in her house, in her own hand, the most complete, most useful, most diligent and most fun dictionary of the Spanish language."

The play taps into this diligence and humor that defined Moliner. It is carried by Chilean actress Liliana García, famous on film and in stage in both Chile and Uruguay.

García is an intelligent and charismatic performer who uses humor not to undermine, but rather to reinforce Moliner's strength and complexity.

García's co-actors, José Secall and Paulo Brunetti (Moliner's husband and doctor, respectively) let García "do her thing." It's a smart move from both actors: the story is not about Moliner's interactions with her husband and doctor. It's about a woman who is losing the sharpness that defined her life's work.

Secall avoids greediness in his scenes with García; he allows his role as husband to fill in elements of Moliner's personality that she would never give up herself. It's a homage, and Calzada doesn't let his actors get distracted from that fact. As such, however, "El Diccionario" occasionally ventures into Hallmark Movie territory, especially as Moliner's mental condition deteriorates.

My favorite moment comes at the beginning of the play, when the gender-power dynamics between Moliner and her doctor are suddenly and beautifully inverted through a series of scenes between Brunetti and García. Brunetti, in his quieter moments, conveys a respect that I think drives at the core of the play: a careful, caring tribute to the life and loss of María Moliner.

Illovechile.cl, lunes 20 de octubre

Lifestyle

This weekend in the capital: María Moliner — the woman who defied the Spanish Royal Academy

By Tracey Chandler

Published On : Thu, Oct 16th, 2014

A roundup of some of the best culture, music, art, theater and film the city has to offer: Expo India, Feria Social del Libro de La Granja and a librarian.



"El Diccionario" charts one woman's mission to revolutionize the Spanish Royal Academy's dictionary during the 1960s.

Photo by The GAM / Facebook.

"El Diccionario" at the GAM, Manuel Calzada

"El Diccionario" — on show at Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) — provides a sharp portrait of María Moliner's crusade to revolutionize the Spanish Royal Academy's dictionary during the 1960s.

Written and directed by Manuel Calzada, the play is both the story of Moliner's literary battle and an insight into her troubled personal life. Liliana García, José Secall and Pablo Brunetti take the leading roles.

"It's a theatrical drama full of great emotion," Calzada told GAM. "I think the emotion will be unexpected for those who believe they're about to watch a performance about a librarian, language discourse and linguistic debate."

When: October 10 to November 2 — Thursdays to Saturdays at 8.30 p.m., Sundays at 8 p.m.

Where: GAM, Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227

Tickets: from 8,000 pesos, concessions 3,000 pesos, advance bookings 6,000 pesos

Expo India — the first of its kind in Santiago, Easton Outlet Mall

Throughout October, Santiago's Easton Outlet Mall plays host to the city's very first Indian Exposition — Expo India. The idea is unique; a novel way of injecting Asian intrigue, traditions and diversity into the very heart of Santiago's consumer market.

The range of Indian manufactures and designers set to sell their wares via Expo India is impressive. The event promises to be an unabashed display of art, color, fabrics, carpets, clothing, furniture, gifts and accessories from a wide range of Indian cities including Jaipur, Cachemira, Varanasi, Delhi and Jodhpur.

When: Oct. 3 to Oct. 31 — Monday to Sunday from 10 a.m. to 8 p.m.

Where: Easton Outlet Mall, Second Floor, Ruta 5 Norte

Entrance: free

Santiago's first social book fair, Espacio Matta Cultural Center

Centro Cultural Espacio Matta plays host to the first ever social book fair in Santiago — the Feria Social del Libro de La Granja. The five-day fair aims to provide the local community with free, inclusive and democratic access to a wide range of literature. The series of events are designed to encourage families and children of all ages to have fun with books and other kinds of reading material.

The fair promises a long line-up of forums, debates, talks, theater performances and poetry readings to suit a variety of tastes and literary interests. The fair is a joint initiative that has received the invaluable support and guidance of writers such as Hernán Rivera Letelier and Patricio Manns, and full backing from the cultural corporation in La Granja.

When: Oct. 15 to Oct. 19, everyday day from 11 a.m. onwards

Where: Centro Cultural Espacio Matta, Avenida Santa Rosa 9014, La Granja

Entrance: Free

TheSantiagoTimes.cl, lunes 20 de octubre

TEATRO

EL DICCIONARIO

Fecha: hasta el 2 de noviembre.

Lugar: Centro Cultural Gabriela Mistral, Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago.

Horario: jueves a sábado a las 20:30 hrs y domingo a las 20:00 hrs.

Valor: \$8.000 entrada general y \$3.000 estudiantes y 3ra edad.

La obra retrata la vida de María Moliner, admirada por su Diccionario de Uso del Español, una obra inmensa que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una trágica biografía.

Este texto inédito de Manuel Calzada y que se estrena en Chile tras una exitosa temporada en España, nos introduce en la historia de esta pionera en la cultura hispana a través de momentos clave de su vida. El Diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su existencia a la lengua española y a reivindicar la cultura como esencia de la igualdad.



EXPOSICIÓN

City, jueves 23 de octubre, Teatro



Liliana García protagoniza “El Diccionario”



COMPARTIR EN TWITTER



COMPARTIR EN FACEBOOK



IMPRIMIR

Información

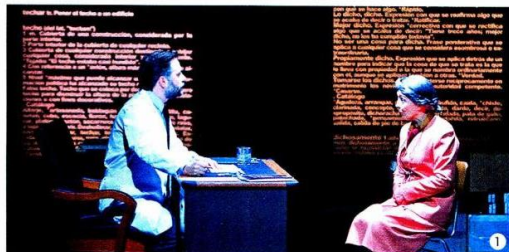
El dramaturgo español Manuel Calzada dirige en Chile su propia creación “El Diccionario”, que revisa la vida de María Moliner, la bibliotecóloga que desafió a la Real Academia de la lengua española.

Protagonizan Liliana García, Paulo Brunetti y José Secall, y las funciones son en el GAM, de jueves a sábado, 20:30 horas y domingos a las 20 horas.

Beethovenfm.cl, viernes 24 de octubre

RADIO PAULA INVITÓ AL TEATRO

Radio Paula invitó a sus auditores y amigos al preestreno de la obra de teatro *El diccionario*, protagonizada por los actores Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti. La obra se exhibirá hasta el 2 de noviembre en el GAM.



1. Obra de teatro *El diccionario*. 2. Paula Minte, Rodrigo Litvak y Chany Claverol. 3. José Tomás Lobo, Javiera Bernales, María José Méndez y Maximiliano Wiegand. 4. Marcela Ojeda, Manuela Bravo, Cata Imboden y Francisca Imboden. 5. Daniela Goldin y Rodrigo Jofré. 6. Andrea Moletto, Natalia del Campo, Magdalena García y Bárbara Pezoa. 7. Julián Sequeira y Carlos Salinas.

Revista Paula, viernes 24 de octubre, Sociales

PARTICIPA AQUÍ!

INICIO 7MO VICIO BIS CADENA NACIONAL EL DESCAPOTABLE MÁS TE VALE SÚPER BUENO

Más Te Vale

Lunes en Más te Vale: Los diccionarios en nuestras vidas / Moda y derechos de autor

27 octubre, 2014 | Publicado por Camilo Espinoza |Comenta »

¿Qué pasa con los diccionarios y las clásicas enciclopedias frente a la fuerte entrada de internet y el imperio de Wikipedia? Hoy hablamos de esto a propósito del montaje de la obra "El Diccionario" en el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM). Además, Converse anunció que demandará a 31 marcas por copiar sus clásicas zapatillas "Chuck Taylor" ¿Qué pasa con los derechos de autor en la moda? No te pierdas Más te Vale a las 22 horas por Vía X. Conduce: Vale Ortega.

VíaX.cl, lunes 27 de octubre



Centro Gabriela Mistral

30 de octubre, La Noche de los Teatros

29 octubre, 2014

Esta edición ofrece 21 obras en los 16 espacios asociados a la red de Salas de Teatro, a un precio excepcional de \$2.000.



Si te perdiste la versión anterior de la noche de los teatros, hoy es tu

oportunidad: sólo por esta noche (30 de octubre) a las 20:00 horas, **se presentarán 21 obras, en los 16 espacios asociados a la red de salas de teatro, a un precio excepcional de \$2.000.** Y además, en las boleterías se entregará al público un manifiesto con la idea que impulsa esta tremenda iniciativa, que se hace cargo de la necesidad urgente de un subsidio a la actividad teatral en nuestro país.

Las funciones se llevarán a cabo en **Sala Antonio Varas (Teatro Nacional Chileno), teatro El Árbol, sala La Comedia, Espacio CEAT, teatro Facetas, teatro Finis Terrae, Centro GAM, Lastarria 90 Duoc UC, Matucana 100, Centro Mori, teatro La Olla, sala Pleimóvil, Teatro del Puente, Teatro SIDARTE, Taller Siglo XX y Teatro UC**, a las que se sumará **teatro La Memoria** con una actividad especial.

Playfm.cl, miércoles 29 de octubre



TheClinic.cl, viernes 31 de octubre

Obra termina sus funciones este domingo en GAM:

Autor y director de El Diccionario gana Premio Nacional de Literatura en España

Manuel Calzada fue galardonado hoy con el Premio Nacional de Literatura Dramática en España por El Diccionario, obra que finalizará su exitosa temporada en GAM esta semana, con funciones de jueves a domingo. La obra, revisa la vida de la bibliotecóloga María Moliner, cuenta con las actuaciones de Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti.



CHRISTIAN ELLWANGER · 4 DÍAS ATRÁS 15:10
ARTES, CHILE, TEATRO

COMPARTE EN
FACEBOOK

COMPARTE EN
TWITTER

0



fúente: GAM

El dramaturgo español Manuel Calzada, que estrenó este mes en GAM El Diccionario, fue **galardonado hoy en España con el Premio Nacional de Literatura Dramática 2014**, justamente por esta obra que protagoniza Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti.

El jurado premió esta obra “por sus valores dramáticos y por la recuperación de una mujer fundamental en la historia de la lengua; por ser una obra basada en la defensa de la palabra como libertad, como vehículo de la memoria colectiva, creadora de referentes culturales”.

La obra, que estará **sólo hasta este domingo en GAM**, retrata la vida de María Moliner, creadora de su “Diccionario de uso del español”, una obra inmensa que corrige a la mismísima Real Academia y que fue escrita bajo la dictadura de Franco.

Moliner, interpretada por Liliana García, sufrió al final de su vida de arterioesclerosis, “una forma de demencia que le hizo perder, una a una, todas las palabras, hasta quedarse vacía”, explica Calzada.

El diccionario ofrece momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.

Elciudadano.cl, jueves 30 de octubre, Cultura

"El Diccionario"
Dirección: Manuel Gálvez.
Escritor:
 María Molero. «Hizo una prueba con algunos precedentes escritos solo en su casa, con su propia mano, el diccionario más completo, más útil, más sucinto y más divertido de la lengua castellana», dijo de ella Gabriel García Márquez.
 Seguramente este fue uno de los motivos que llevaron al dramaturgo y director español Manuel Gálvez, que acaba de falleciendo con el Premio Nacional de Literatura Donatello en España a poner en escena la vida de la creadora del mítico Diccionario de uso del español y de esta manera homenajear a esta mujer fundadora en la historia de la lengua.

"El Diccionario"
 recrea la historia de Molero, una bibliotecaria libertaria, que consciente de las deficiencias del diccionario de la Real Academia, destinó esta institución y se embarcó en la aventura solitaria y silenciosa de escribir un pequeño diccionario en su casa.

Entreando por primera vez en el Teatro de la Abadía de Madrid hace dos años, debutó internacionalmente en el Centro Gabriela Mistral de Santiago de Chile el pasado mes de Octubre, dirigida por Gálvez y protagonizada por Liliana García, que es acompañada por José Secall en el papel de su marido, Paulo Brunetti, que interpreta su médico y Néstor Chabla, que hace la voz en off.

En una excelente interpretación, la actriz chileno-uruguay logra mostrarnos toda la humanidad y humanidad de Molero. En este juego nos muestra particularidades de varios de los momentos claves de la vida de esta mujer llena de vida que logró sobrepasar el poder de perder un hijo o la represión que vivió durante el franquismo.

Tras haberse reunido el papel de la mujer y del hombre en la sociedad de su época, pero sobre todo se bota en una gran ironía de su destino, cuando al terminar su diccionario fue diagnosticada con arterioesclerosis cerebral y comienza a perder las palabras, esas mismas palabras que durante toda su vida fueron protagonistas de su vida y que logró crear de espaldas y a su propia mano.

Ojalá que a lo castizo lo califique llegando a ser como esto, que no sólo nos muestra la importancia de la comunicación, sino que además nos da a conocer el lado desconocido de esta mujer luchadora que nació a principios del siglo XX, que pudo ser la primera en su género en ocupar un sillón en la RAE, que dejó un legado de más de tres mil páginas que se utilizan y siguen vigente hasta nuestros días.

GAM
 es un centro cultural contemporáneo, con acento en los artes escénicos y audiovisuales, con la idea de acercar la cultura a todos los públicos, incluyendo los barrios que los inspiran.

Rocio Estrella

PERMALINK

Voráginetv.tumblr, miércoles 5 de noviembre

LILIANA GARCÍA, OPTIMISTA

"DONDE HE ESTADO ME HE PUESTO BIEN LA CAMISETA"



El tip infalible de belleza de esta guapa morena es su agüita de cochayuyo que, sagradamente, toma por las mañanas.

La actriz uruguaya regresó a su casa televisiva, Canal 13, tras un largo período en Italia, donde junto a su pareja, Marco, comparten una casa en Roma. Hoy la morenaza está de vuelta, está feliz pese a que el *rating* en su actual trabajo en TV le ha sido muy esquivo.

Liliana asegura que los malos resultados en sintonía de "Valió la pena" no la hacen perder la sonrisa. Esto, a propósito de lo señalado por otras colegas del elenco -la protagonista Lorena Bosch- quien dijo en una reciente entrevista que sentía pena porque la gente no los estaba acompañando.

La experiencia y madurez de la morena la hacen enfrentar este difícil período de un modo distinto. "Me afecta el *rating*, pero desde el punto de vista institucional, me encanta el fútbol, desde muy chica jugaba a la pelota, y siempre donde he estado me he puesto bien la camiseta. Ahora estoy en Canal 13 y estoy con la camiseta a muerte. Creo que uno en la vida lo primero que tiene que hacer, en vez de mirar hacia el costado, es mirar hacia adentro y preguntarse qué debo cambiar. Pero, pena, no siento".

En el plano más íntimo, la guapa actriz está dichosa. Mantiene un apasionado romance con un italiano, Marco, cientista político que la acompaña en todos sus desafíos. Juntos tie-

nen una casa en Italia donde pasan gran parte del año.

GUERRA DESIGUAL

¿Cómo ha sido este retorno a su casa televisiva?

—Muy bueno, estoy muy contenta, después de un tiempo volví a trabajar a Canal 13, estuve afuera mucho tiempo viviendo en Italia. Llegué a ser parte de "Mamá mechona", y partí haciendo *coaching* a los actores más jóvenes. Luego me dieron un personaje que se integró a la mitad de la serie, que era una madre muy sufrida, muy buena madre que hizo de todo para apoyar a su hijo homosexual. Ahora interpreto a "Fernanda Vicuña", en "Valió la pena".

Lamentablemente en ambas tele-series el rating les ha sido esquivo.

—Sí, pero son periodos, son ciclos que van pasando.

¿Es importante el rating para usted?

—Me afecta desde el punto de vista institucional, me encanta el fútbol, desde muy chica jugaba a la pelota, y siempre donde he estado me he puesto bien la camiseta. Ahora estoy en Canal 13 y estoy con la camiseta a muerte, cuando he estado en otros canales también lo he hecho. Creo que uno en la vida lo primero que tiene que hacer en vez de mirar hacia el costado es mirar hacia adentro y preguntarse qué debo cambiar.

Pero ustedes como actores ¿tienen injerencia en los eventuales cambios o giros que pudiera tener la serie?

—Lo que uno puede hacer es conversar desde la seriedad y la responsabilidad con todos los compañeros, con gente del canal que nos pregunte una opinión. Yo me la juego mucho con los proyectos, además estudio mucho, he estudiado este fenómeno y me ha tocado ver todo tipo de guerra de tele-series.

¿Qué le parece la actual guerra de tele-series en que Mega lleva la delantera?

—Encuentro que es una guerra desigual, cada uno sabe cómo hace las cosas y por qué las hace.

¿Lo de desigual es porque Mega partió antes?

—No quiero hablar de un canal en particular, cada uno sabe cómo actúa, en todas las profesiones hay ciertos códigos éticos y creo que en esta vuelta no se respetaron mucho. Eso termina siendo problema del que no los respeta, nosotros tenemos que ser capaces de ver las bondades de nuestros productos para volver al lugar en que hemos estado.

Su colega, la actriz Lorena Bosch, dijo en una reciente entrevista que siente pena por el bajo ra-



Dichosa está la actriz con su desafío en la obra "El Diccionario" que tuvo una exitosa temporada en el GAM.

Alfredo León Bulling

Lillana no pierde la sonrisa, pese a los magros resultados que ha tenido la tele-serie "Valió la pena".



ting obtenido por "Valió la pena", ¿qué opina usted?

—Yo estudio los fenómenos sociales y sociológicos, es una deformación de haber estudiado abogacía, me gusta meterme en temas diversos y no me da pena lo que está pasando con la serie, lo que sí me da pena es que a mis compañeritos (as) jóvenes les dé pena porque, claro, tienen menos experiencia que uno y menos cuero duro.

Tal vez se sienten responsables.

—Responsables somos todos, aquí somos un equipo cerrado y fuerte, nadie se tiene que sentir más responsable que otro. Nunca en la vida es bueno hablar de lo que está resultando más difícil, porque es como si uno ce-

rrara las puertas a lo bueno que podría pasar.

Usted siempre ve el vaso medio lleno.

—Sí, estoy viendo un producto muy bueno, compitiendo en un escenario que no es el acostumbrado para competir, con mucha altura de miras, y en un equipo muy interesado en mejorar cada vez más nuestros productos y en tener contento al público chileno en general.

GRANITO DE ARENA

Tiene la convicción de que Canal 13 y —en especial— sus producciones dramáticas repuntarán.

—Sí, de todas maneras, la vida es cíclica, esto es cuestión de meses, ni siquiera de años, pero prefiero no detenerme en lo malo, sino hablar de lo bueno que tiene este producto ("Valió la pena") que son los temas contingentes, pues habla de la megaeconomía y cómo ésta puede llegar a descuidar la vida de los ciudadanos y del medio ambiente. Y de cómo hay muchas personas responsables y conscientes de lo que significa el cuidado del planeta y su entorno, frente a empresarios que sólo buscan lucrar.

También se habla sobre las familias disfuncionales.

—Sí, de las familias que no tienen hoy por hoy una conformación clásica. ➤



La actriz es muy positiva y enfrenta la vida viendo siempre el "vaso medio lleno".

Ese tema, en general, se trata de manera muy soslayada en Chile, no como lo estamos tratando nosotros, en que una joven exitosa que no tiene planeado tener una vida familiar y que ha privilegiado su desarrollo laboral, su carrera, se ve enfrentada a una niña que cae de la nada, pero tiene con ella un compromiso emocional y moral que debe cumplir, porque hizo un pacto con su amiga de que siempre se iban a cuidar y ella murió. Esta familia es disfuncional, pero igual logran tener una vida con mucho amor y respeto.

TROTAMUNDOS

La actriz uruguaya se vino a Chile por amor. Llegó acompañando a su pareja de entonces, el actor Mauricio Pesutic, con quien tuvo una hija lla-

mada Vicenta.

Cuéntenos sobre su hija, Vicenta (27), ¿sacó la veta actoral de sus padres?

—La veo poco, ella viaja muchísimo, es licenciada en Historia, maneja varios idiomas, es muy estudiosa y bella. Parece una modelo, tiene una facha extraordinaria y un carácter tremendo, más croata, parecida más al padre que a mí. Ella viaja muchísimo, viene de Inglaterra donde participó en un congreso, ahora está en Pucón y después se va a San Pedro de Atacama. Así está su itinerario.

¿Le resulta difícil verla poco por sus continuos viajes?

—Yo estoy feliz de que ella pueda viajar, tener la posibilidad y la fortuna de poder conocer distintas culturas, eso le abre la mente, tiene una forma

de pensar muy europea.

¿Cómo es su relación con Mauricio Pesutic?

—Excelente, tenemos una hija divina, somos dos padres orgullosos de una mujer extraordinaria, llena de valores muy lindos, Mauricio tiene más hijos, todos absolutamente divinos. El más conocido es Simón, un joven divino por dentro y por fuera, inteligente, guapo y muy sensible.

¿Usted hoy está en pareja?

—Sí, tengo un compañero maravilloso, un italiano llamado Marco, por eso paso la mitad del tiempo en Italia y la mitad en Chile. En realidad viajamos juntos, él es cientista político y trabaja como consultor internacional, así que puede complementar su trabajo muy bien con los viajes. Somos una pareja que se ama intensamente,

viamos también mucho, no tanto como mi hija, pero viajamos bastante. Él es un compañero increíble.

Pasando a otro tema, cuéntenos su secreto para mantenerse tan regia.

—Si tú lo dices (ríe) bueno, sí, tengo algunos datitos como que tomo agua de cohayuyo todas las mañanas desde hace 22 años. Pongo unos trozos de cohayuyo en un tazón grande a remojar en la noche, lo dejo reposar y a la mañana siguiente lo cuelo. Me lo tomo con medio limón exprimido. No es muy sabroso, pero sirve para eliminar las grasas.


Usted ha contado que cuando chica se sentía como el "Patito feo". Cuesta creer que en alguna etapa de su vida fuese poco agradecida.

—En mi familia eran todas las mujeres muy guapas, muy claritas, yo no era fea, pero era negrita, y sí me sentía un poquito diferente, pero nunca como para afectarme, porque en mi familia nunca nos alentaron a sentirnos muy regias, ni inteligentes ni nada. Eran bastante agradecidos en general; pero nunca les gustó que nos creyéramos el cuento. Siempre supimos que lo que importaba era que fuéramos buenas personas, comprometidas a ayudar a los demás y, sobre todo, sabiendo que lo importante del físico es tenerlo bien y estar sano.

Usted estudió leyes, ¿siente que ha podido utilizar parte de ese aprendizaje en otros aspectos de su vida?

—Sí, de todas maneras. Estudié leyes, pero aún me quedan cuatro exámenes para terminar la carrera. Primero había estudiado arte dramático y desde los 16 ya tenía una profesión, también me perfeccioné en idiomas, y siento que la carrera de abogacía me ha servido, trabajando en temas como la propiedad intelectual, para interesarme en temas de Derechos Humanos y muchos otros.

Hasta hace poco estuvo presentándose en el GAM con la obra "Diccionario", de María Moliner, con rotundo éxito. ¿A su juicio cuál fue la clave de los buenos resultados?

—Es una obra maravillosa, muy entretenida, el público sale emocionadísimo, una pieza súper emocional con mucho humor, no es difícil de entenderla. Y la clave creo que fue el boca a boca, no hicimos publicidad. Pronto estaremos en otra sala. La pieza trata sobre la difícil vida de María Moliner, autora del diccionario que desafió a la Real Academia Española, obra escrita y dirigida por el español Manuel Calzada. Actuamos con José Secall y Pablo Brunetti, es una muy linda pieza. 

Andrea Álvarez A.
Fotos: Marcelo Hidalgo C.



Centro Gabriela Mistral
TELEVISIÓN



Canal Vía X, lunes 27 de octubre, Más te vale

ESTÁ PASANDO. LO ESTÁS VIENDO.

1 de noviembre de 2014 04:11 PM

Share 0

Twitter 0

+1 0

Save 0

7 0

Hasta este domingo estará en el Centro Cultural Gabriela Mistral la obra.



La obra del dramaturgo y director español Manuel Calzada, la cual tiene una puesta en escena que narra la vida de María Moliner, la autora del diccionario que desafió a la Real Academia Española, se presentará hasta este domingo en el Gam.

En conversación con CNN Chile su protagonista, Lilliana García, y el mismo Manuel Calzada, detallaron en los aspectos de este trabajo. Cabe destacar que el director Manuel Calzada recibió el Premio Nacional de Literatura Dramática en España.

Para la puesta en escena protagonizada por Lilliana García, también es acompañada por José Secall y Paulo Brunetti.

Lea también: [Presidenta Bachelet llama a empresarios españoles a seguir invirtiendo en Chile](#)

Canal CNN Chile, sábado 1 de noviembre, Noticias Mediodía



Centro Gabriela Mistral

RADIO

1. Radioemisora: Radio Cooperativa 93.3

Programa: Una nueva mañana

Fecha: 1 de septiembre de 2014

Título: Entrevista a Paulo Brunetti, actor.

Conduce: Cecilia Rovaretti.

2. Radioemisora: Rock & Pop 94.1

Programa: Radar Rock & Pop

Fecha: 14 de octubre de 2014

Título: Entrevista a Paulo Brunetti, actor.



Centro Gabriela Mistral

Marketing



Centro Gabriela Mistral

Adhesivo

Teatro Entra, sorpréndete, gam

gam.cl

La vida de María Moliner, la mujer que se atrevió a corregir a la Real Academia Española, llega en la obra de Manuel Calzada Pérez, un estreno con elenco nacional. Humor, ternura y un memorable retrato de quien consagró su vida a reivindicar el lenguaje y la libertad.

10 Oct → 2 Nov

Manuel Calzada Pérez
Dramaturgia,
dirección y
escenografía

Liliana García
Paulo Brunetti
José Secall
Elenco

EL DICCIONARIO

GAM
Centro de las artes,
la cultura
y las personas

10 Oct – 2 Nov
Ju a Sá – 20.30 h
Do – 20 h

Edificio A, piso 1
Sala A2

\$6.000 Preventa Gral.
\$8.000 Gral.
\$4.000 Est. y 3 ed.

2x1 Club La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE
–20% Club Movistar y Membresía GAM–Lastarria



Centro Gabriela Mistral
Afiche

Teatro Entra, asómbtrate, gam

gam.cl

EL DICCIONARIO



La vida de María Moliner, la mujer que se atrevió a corregir a la Real Academia Española, llega en la obra de Manuel Calzada Pérez, un estreno con elenco nacional. Humor, ternura y un memorable retrato de quien consagró su vida a reivindicar el lenguaje y la libertad.

Manuel Calzada Pérez
Dramaturgia, dirección y
escenografía

Liliana García
José Secall
Paulo Brunetti
Elenco

Néstor Cantillana
Voz en off

10 → 2
Oct → Nov

10 Oct – 2 Nov
Ju a Sá – 20.30 h
Do – 20 h

Edificio A, piso 1
Sala A2

\$6.000 Preventa
\$8.000 Gral., \$3.000 Est. y 3ed.
ZXI Club La Tercera, Membresía Profesores, Membresía BiblioGAM y SIDARTE
–20% Movistar y Membresía GAM-Lastarria



Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago
Informaciones: 5665500
Boletería: 6387570



Centro Gabriela Mistral
Web flyer

Teatro Entra, asómbtrate, gam

gam.cl

EL DICCIONARIO



La vida de María Moliner, la mujer que se atrevió a corregir a la Real Academia Española, llega en la obra de Manuel Calzada Pérez, un estreno con elenco nacional. Humor, ternura y un memorable retrato de quien consagró su vida a reivindicar el lenguaje y la libertad.



10 Oct → 2 Nov

Manuel Calzada Pérez
Dramaturgia, dirección y
escenografía

Néstor Cantillana
Voz en off

Liliana García
José Secall
Paulo Brunetti
Elenco

10 Oct – 2 Nov
Ju a Sá – 20.30 h
Do – 20 h

\$6.000 Preventa Gral
\$3.000 Est. y 3ed.

Edificio A, piso 1
Sala A2





Centro Gabriela Mistral

Frases de radio

Radios Zero , Paula y Duna

VOZ GAM : Teatro GAM presenta El diccionario

La vida de María Moliner, la bibliotecaria que se atrevió a corregir a la Real Academia Española creando el diccionario más útil, más divertido y más acucioso de la lengua española.

Desde su exitosa temporada en Madrid, esta obra de Manuel Calzada Pérez se estrena en GAM con las actuaciones de Liliana García, José Secall y Paulo Brunetti.

Desde el viernes 10 de octubre.

Cierre: Más detalles en gam.cl. GAM Centro de las artes, la cultura y las personas

Invitan: TVN, La Tercera, Riolab, Revista Paula, Litoralpress y Grupo DIAL.



Centro Gabriela Mistral

Redes Sociales

Medios Digitales

La difusión en redes sociales de *El diccionario* estuvo centrada en Facebook, Twitter e Instagram.

a) **Facebook:** 41 publicaciones.

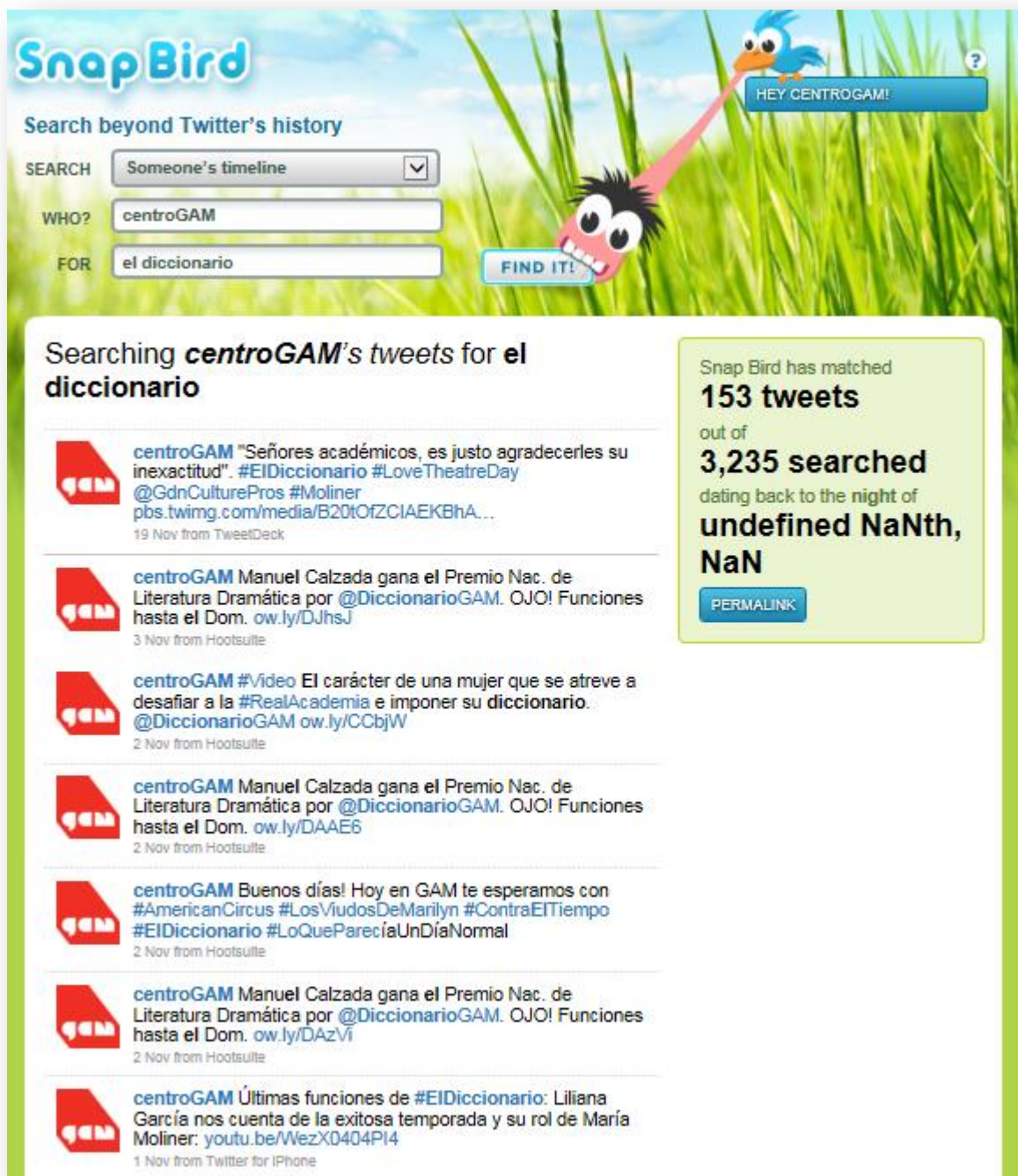
Alcance total de la campaña (n° de personas que vieron): **75.862**

Usuarios que interactuaron en toda la campaña: **1.094**

Selección:



- b) **Twitter:** 153 tweets y retweets sobre *#ElDiccionario*, desde @centrogam, publicados entre el 15 de septiembre y el 19 de noviembre.



Snap Bird

Search beyond Twitter's history

SEARCH Someone's timeline

WHO? centroGAM

FOR el diccionario

FIND IT!

HEY CENTROGAM!

Searching **centroGAM's** tweets for **el diccionario**

Snap Bird has matched **153 tweets** out of **3,235 searched** dating back to the night of **undefined NaNth, NaN**

PERMALINK

centroGAM "Señores académicos, es justo agradecerles su inexactitud". *#EIDiccionario* *#LoveTheatreDay* @GdnCulturePros *#Moliner* pbs.twimg.com/media/B20tOfZCIAEKbA...
19 Nov from TweetDeck

centroGAM Manuel Calzada gana el Premio Nac. de Literatura Dramática por @DiccionarioGAM. OJO! Funciones hasta el Dom. ow.ly/DJhsJ
3 Nov from Hootsuite

centroGAM *#Video* El carácter de una mujer que se atreve a desafiar a la *#RealAcademia* e imponer su **diccionario**. @DiccionarioGAM ow.ly/CCbjV
2 Nov from Hootsuite

centroGAM Manuel Calzada gana el Premio Nac. de Literatura Dramática por @DiccionarioGAM. OJO! Funciones hasta el Dom. ow.ly/DAAE6
2 Nov from Hootsuite

centroGAM Buenos días! Hoy en GAM te esperamos con *#AmericanCircus* *#LosViudosDeMarilyn* *#ContraElTiempo* *#EIDiccionario* *#LoQueParecíaUnDíaNormal*
2 Nov from Hootsuite

centroGAM Manuel Calzada gana el Premio Nac. de Literatura Dramática por @DiccionarioGAM. OJO! Funciones hasta el Dom. ow.ly/DazVi
2 Nov from Hootsuite

centroGAM Últimas funciones de *#EIDiccionario*: Liliانا García nos cuenta de la exitosa temporada y su rol de María Moliner: youtu.be/WezX0404P14
1 Nov from Twitter for iPhone

- c) **Instagram:** Una publicación de El diccionario desde @centrogam, el 25 de septiembre.



156 Me gusta y 9 comentarios.

Equipo Comunicaciones

Directora de Comunicaciones: Ximena Villanueva

Jefa de comunicaciones: Marcela Fuentealba **Jefa de marketing:** Pamela Wallace

Coordinador de difusión: Christian Ellwanger **Coordinadora de contenidos:** Estefanía

Etcheverría **Coordinadora de medios digitales:** Paola Riquelme **Coordinadora de**

Marketing: Alfonsina Firpo **Diseño:** Michelle Piffre y Daniel Hanselmann. **Asistente de**

comunicaciones: Karen Vera